ИНСТРУКЦИЯ ДЛЯ КОТЛОМОЕЧНЫХ МАШИН LP57EB, LP67EB, LP109EH И МАШИНЫ ДЛЯ МЫТЬЯ ПОДНОСОВ N800 С ПАНЕЛЬЮ УПРАВЛЕНИЯ EVO2.

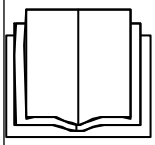


Благодарим Вас за выбор наших посудомоечных машин!
Мы рекомендуем внимательно прочитать все инструкции, содержащиеся в данном руководстве, чтобы ознакомиться с соответствующими условиями правильной эксплуатации посудомоечной машины.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ИНСТРУКЦИИ:

	Предназначены для квалифицированного персонала, производящего работы по установке, вводу в эксплуатацию, тестированию и техническому обслуживанию посудомоечной машины. Сервис инженер, производящий установку посудомоечной машины, должен быть уверен, что пользователь правильно понял текст данного руководства и принцип корректной работы машины, а также может производить загрузку кассет с посудой и стаканами.

ИНСТРУКЦИИ ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ:

	Дают рекомендации по использованию посудомоечной машины, описание команд и последовательность процедур очистки и технического обслуживания.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ!

	**ПОЛЬЗОВАТЕЛЬ НЕСЕТ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ЗА СОБЛЮДЕНИЕ ИНСТРУКЦИЙ, ОТНОСЯЩИХСЯ К УСТАНОВКЕ И ИСПОЛЬЗОВАНИЮ МАШИНЫ. В СЛУЧАЕ, ЕСЛИ ПРОДУКТ БЫЛ НЕПРАВИЛЬНО УСТАНОВЛЕН ИЛИ НЕКОРРЕКТНО ИСПОЛЬЗОВАЛСЯ, НЕ ПРОХОДИЛ ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ, ПРОИЗВОДИТЕЛЬ НЕ НЕСЕТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА ЛЮБЫЕ ПОЛОМКИ, НЕИСПРАВНОСТИ, ПОВРЕЖДЕНИЯ ИМУЩЕСТВА ИЛИ ТРАВМЫ ЛЮДЕЙ, КОТОРЫЕ МОГУТ ПРОИЗОЙТИ.**

	**ВСЕГДА ОТКЛЮЧАЙТЕ ПОСУДОМОЕЧНУЮ МАШИНУ ИЗ РОЗЕТКИ ПЕРЕД НАЧАЛОМ РАБОТЫ ПО ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ. ЕСЛИ ЭТО НЕВОЗМОЖНО, В СЛУЧАЕ, ЕСЛИ СЕТЕВОЙ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ СПРЯТАН ЗА МАШИНОЙ ИЛИ ДАЛЕКО ОТ ТОГО, КТО ОСУЩЕСТВЛЯЕТ РАБОТЫ, СЕРВИС ИНЖЕНЕР ДОЛЖЕН РАЗМЕСТИТЬ ОБЪЯВЛЕНИЕ НА ВНЕШНИЙ СЕТЕВОЙ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ (ПОСЛЕ ЕГО ВЫКЛЮЧЕНИЯ), ЧТОБЫ ПРЕДУПРЕДИТЬ ДРУГИХ ЛИЦ О ТОМ, ЧТО ПРОВОДИТСЯ РАБОТА ПО ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ.**

1 – Использование и меры предосторожности.

2 – Технические характеристики.

3 – Установка.

4 – Инструкция для сервис инженеров.

5 – Первый запуск.

6 – Инструкция для пользователя.

7 – Техническое обслуживание и уход.

8 – Меню и параметры (инструкция для пользователя).

9 – Ошибки и неисправности.

ОБЩИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ



ПОСУДОМОЕЧНЫЕ МАШИНЫ БЕЗ СМЯГЧИТЕЛЯ ВОДЫ



ТЕМПЕРАТУРА: MIN. 45°C – MAX 55°C
ДАВЛЕНИЕ: MIN. 2 – MAX 4 kPa/Bar
ЖЕСТКОСТЬ ВОДЫ : MIN. 7° - MAX 12°F / MIN. 5° - MAX 7°dH

ЕСЛИ ЖЕСТКОСТЬ ВОДЫ ВЫШЕ 12°F / 7° dH, УСТАНОВИТЕ СМЯГЧИТЕЛЬ ВОДЫ.

СЛИВ: MAX 10 CM, ЗОНТ - 20 CM.



ПОСУДОМОЕЧНЫЕ МАШИНЫ СО СМЯГЧИТЕЛЕМ ВОДЫ



ТЕМПЕРАТУРА: MAX 30°C
ДАВЛЕНИЕ: MIN. 3 – MAX 4 kPa/Bar
ЖЕСТКОСТЬ ВОДЫ : MIN. 7° - MAX 26°F / MIN. 5° - MAX 15°dH

ИСПОЛЬЗУЙТЕ СОЛЬ ДЛЯ РЕГЕНЕРАЦИИ И ПЕРИОДИЧЕСКИ ПОПОЛНЯЙТЕ КОНТЕЙНЕР ВНУТРИ МОЮЩЕГО ТАНКА



ДОЗАТОР ОПОЛАСКИВАЮЩЕГО СРЕДСТВА :
ПРОЗРАЧНАЯ ТРУБКА
ДОЗАТОР МОЮЩЕГО СРЕДСТВА (ОПЦИЯ):
КРАСНАЯ ТРУБКА



VOLT

ПРИ ТРЕХФАЗНОМ ПОДКЛЮЧЕНИИ

НЕ ПЕРЕПУТАЙТЕ ФАЗЫ С НЕЙТРАЛЬЮ (СИНИЙ ПРОВОД)

ПРИ ТРЕХФАЗНОЙ МОЮЩЕЙ ПОМПЕ: ПРОВЕРЬТЕ НАПРАВЛЕНИЕ ВРАЩЕНИЯ МОТОРА ПОМПЫ.

СКАЧКИ НАПРЯЖЕНИЯ МОГУТ ПОВЛИЯТЬ НА ВЫХОД ОБОРУДОВАНИЯ ИЗ СТРОЯ, ЧТО В СВОЮ ОЧЕРЕДЬ ВЕДЕТ К ОТМЕНЕ ГАРАНТИИ.

1 – ИСПОЛЬЗОВАНИЕ И МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ.

ДАННОЕ РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ЯВЛЯЕТСЯ НЕОТЪЕМЛИМОЙ ЧАСТЬЮ ПОСУДОМОЕЧНОЙ МАШИНЫ; ОНО ВСЕГДА ДОЛЖНО НАХОДИТЬСЯ В ЦЕЛОСТИ И СОХРАННОСТИ РЯДОМ С МАШИНОЙ.

РАЗМЕЩЕНИЕ, ПОДКЛЮЧЕНИЕ, ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ, ДИАГНОСТИКА И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ, А ТАКЖЕ ЗАМЕНА ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО КАБЕЛЯ **ДОЛЖНО ПРОИЗВОДИТЬСЯ КВАЛИФИЦИРОВАННЫМ ПЕРСОНАЛОМ.**

ПОСУДОМОЕЧНАЯ МАШИНА ПРЕДНАЗНАЧЕНА ДЛЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ И ДОЛЖНА ЭКСПЛУАТИРОВАТЬСЯ УПОЛНОМОЧЕННЫМ ПЕРСОНАЛОМ. ОНА РАЗРАБОТАНА ДЛЯ МЫТЬЯ ПОСУДЫ (ТАРЕЛОК, ЧАШЕК, ГЛУБОКИХ ТАРЕЛОК(МИСОК), ПОДНОСОВ, СТОЛОВЫХ ПРИБОРОВ) И ПОДОБНЫХ ПРЕДМЕТОВ, ИСПОЛЬЗУЕМЫХ В ГАСТРОНОМИЧЕСКОМ СЕКТОРЕ ТАКЖЕ, КАК И В СЕТИ ОБЪЕКТОВ ОБЩЕСТВЕННОГО ПИТАНИЯ, В СООТВЕТСВИИ С МЕЖДУНАРОДНЫМИ ТРЕБОВАНИЯМИ (НОРМАМИ) ПО ПРОВЕДЕНИЮ ЭЛЕКТРИЧЕСКИХ РАБОТ И МЕХАНИЧЕСКОЙ БЕЗОПАСНОСТИ (**CEI-EN-IEC 60335-2-58/61770**) И ЭЛЕКТРОМАГНИТНОЙ СОВМЕСТИМОСТИ (**CEI-IEC-EN 55014-1/-2, 61000-3;4, 50366**).

ПРОИЗВОДИТЕЛЬ **НЕ НЕСЕТ НИКАКОЙ ОТВЕТСТВЕННОСТИ** ЗА УЩЕРБ, ПРИЧИНЕННЫЙ ЛЮДЯМ ИЛИ ПРЕДМЕТАМ, ВЫЗВАННЫЙ НЕСОБЛЮДЕНИЕМ ИНСТРУКЦИЙ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ В ДАННОМ РУКОВОДСТВЕ, ЗА **НЕПРАВИЛЬНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ, НЕСАНКЦИОНИРОВАННОЕ ВМЕШАТЕЛЬСТВО И ПОВРЕЖДЕНИЕ** ОТДЕЛЬНЫХ ЧАСТЕЙ МАШИНЫ, А ТАКЖЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ **НЕОРИГИНАЛЬНЫХ ЗАПАСНЫХ ЧАСТЕЙ**.
В СЛУЧАЕ ПОВРЕЖДЕНИЯ КАБЕЛЯ ПИТАНИЯ, ОН ДОЛЖЕН БЫТЬ ЗАМЕНЕН ТОЛЬКО ПРОИЗВОДИТЕЛЕМ ИЛИ КВАЛИФИЦИРОВАННЫМИ СПЕЦИАЛИСТАМИ УПОЛНОМОЧЕННОГО СЕРВИС ЦЕНТРА ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ КЛИЕНТОВ.

ПОДКЛЮЧЕНИЕ С ЗАЗЕМЛЕНИЕМ ОБЯЗАТЕЛЬНО В СООТВЕТСТВИИ С МЕТОДАМИ И УСТАНОВЛЕННЫМИ НОРМАМИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ ЭЛЕКТРИЧЕСКИХ СИСТЕМ.

ДАННАЯ МАШИНА ИМЕЕТ ЗНАК СООТВЕТСТВИЯ С ЕВРОПЕЙСКИМИ ДИРЕКТИВАМИ **2002/96/EC** ПО УТИЛИЗАЦИИ ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО И ЭЛЕКТРОННОГО ОБОРУДОВАНИЯ (WEE).
УБЕДИТЕСЬ, ЧТО ДАННЫЙ ПРОДУКТ БЫЛ РАЗМЕЩЕН НАДЛЕЖАЩИМ ОБРАЗОМ. ЭТО ПРЕДОТВРАТИТ ВОЗМОЖНОЕ ПРИЧИНЕНИЕ ВРЕДА ЗДОРОВЬЮ И НЕГАТИВНЫХ ПОСЛЕДСТВИЙ ДЛЯ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ. УРОЕНЬ ШУМА СОСТАВЛЯЕТ 62 DB/A С ПОГРЕШНОСТЬЮ РАВНОЙ K*PA* ± 1 DB. УРОВЕНЬ ЗВУКОВОЙ МОЩНОСТИ РАВЕН L*WA* 73.79 С ПОГРЕШНОСТЬЮ K*WA* ± 1 DB.

СИМВОЛ , УКАЗАННЫЙ НА ПРОДУКТЕ ИЛИ НА ЕГО СОПРОВОДИТЕЛЬНОЙ ДОКУМЕНТАЦИИ, ОЗНАЧАЕТ ЧТО ПРОДУКТ НЕЛЬЗЯ УТИЛИЗИРОВАТЬ КАК БЫТОВОЙ МУСОР, ЕГО НЕОБХОДИМО УТИЛИЗИРОВАТЬ В СПЕЦИАЛЬНЫХ ЦЕНТРАХ, ПРЕДНАЗНАЧЕННЫХ ДЛЯ ПЕРЕРАБОТКИ ОТХОДОВ ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО И ЭЛЕКТРОННОГО ОБОРУДОВАНИЯ.
ВЫВЕДЕНИЕ ИЗ ЭКСПЛУАТАЦИИ ДАННОГО ПРОДУКТА ДОЛЖНО ПРОИЗВОДИТЬСЯ В СООТВЕТСТВИИ С МЕСТНЫМИ ТРЕБОВАНИЯМИ ПО УТИЛИЗАЦИИ ОТХОДОВ. ДЛЯ ПОЛУЧЕНИЯ ДОПОЛНИТЕЛЬНОЙ ИНФОРМАЦИИ ОТНОСИТЕЛЬНО ОБРАБОТКИ, УТИЛИЗАЦИИ И ПЕРЕРАБОТКИ ЭТОГО ПРОДУКТА, ОБРАТИТЕСЬ В КОМПЕТЕНТНЫЕ МЕСТНЫЕ ОРГАНИЗАЦИИ ПО СБОРУ И ПЕРЕРАБОТКЕ ОТХОДОВ, ИЛИ В ПУНКТ ПРОДАЖИ, В КОТОРОМ БЫЛ ПРИОБРЕТЕН ПРОДУКТ.

НЕ ЗАЛИВАЙТЕ В МАШИНУ РАСТВОРИТЕЛИ, ТАКИЕ КАК АЛКОГОЛЬ ИЛИ ТЕРПЕНТИН (СКИПИДАР), ПОСКОЛЬКУ ОНИ МОГУТ ПРИВЕСТИ К ВЗРЫВУ. НЕ ПОМЕЩАЙТЕ ВНУТРЬ МАШИНЫ ТАРЕЛКИ С ОСТАТКАМИ ЗОЛЫ (ПЕПЛА), ВОСКА ИЛИ ЛАКОВ.

НИКОГДА НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ ПОСУДОМОЕЧНУЮ МАШИНУ ИЛИ ЕЕ ЧАСТИ В КАЧЕСТВЕ ЛЕСТНИЦЫ-СТРЕМЯНКИ, В КАЧЕСТВЕ ОПОРЫ ДЛЯ ЛЮДЕЙ, ПРЕДМЕТОВ ИЛИ ЖИВОТНЫХ.
НАКЛОН И ДАВЛЕНИЕ НА ОТКРЫТУЮ ДВЕРЬ ПОСУДОМОЕЧНОЙ МАШИНЫ МОЖЕТ СПРОВОЦИРОВАТЬ ЕЕ ОПРОКИДЫВАНИЕ И ПРИЧИНЕНИЕ ВРЕДА ЛЮДЯМ, НАХОДЯЩИМСЯ В НЕПОСРЕДСТВЕННОЙ БЛИЗОСТИ.

НЕ ПЕЙТЕ ОСТАТКИ ВОДЫ, КОТОРЫЕ МОГУТ ПРИСУТСТВОВАТЬ НА ТАРЕЛКАХ ИЛИ НА ПОСУДОМОЕЧНОЙ МАШИНЕ ПОСЛЕ ЦИКЛА МОЙКИ.

МАШИНА НЕПРЕДНАЗНАЧЕНА ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ НЕСОВЕРШЕННОЛЕТНИМИ, ЛЮДЬМИ С ОГРАНИЧЕННЫМИ ФИЗИЧЕСКИМИ И УМСТВЕННЫМИ СПОСОБНОСТЯМИ, А ТАКЖЕ ЛИЦАМИ, КОТОРЫЕ НЕ ИМЕЮТ ДОСТАТОЧНОГО ОПЫТА, НАВЫКОВ И ЗНАНИЙ ДЛЯ ПРАВИЛЬНОЙ ЕЕ ЭКСПЛУАТАЦИИ. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ АППАРАТА ДЛЯ ВЫШЕУКАЗАННЫХ ЛИЦ РАЗРЕШЕНО ИСКЛЮЧИТЕЛЬНО ПОД НАБЛЮДЕНИЕМ ОТВЕТСТВЕННОГО ЗА ИХ БЕЗОПАСНОСТЬ.

После проведения очистки прибора в конце рабочего дня убедитесь, что никакие инородные металлические предметы не остались внутри машины, т.к. они могут привести к образованию ржавчины внутри аппарата. Кроме того, следы ржавчины могут возникнуть из-за использования столовых приборов/ посуды не из нержавеющей стали, после применения неподходящего моющего средства, при повреждении частей машины кассетой из проволоки, мочалкой или металлической губкой или в случае, если соль для регенерации попала на дно танка.

2 – ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ.

Температура подаваемой воды	°C	55
Температура подаваемой воды (модель со смягчителем)	°C	Max 30
Жесткость подаваемой воды	°F	7 – 12
Давление подаваемой воды	kPa	200/400
Давление подаваемой воды (модель со смягчителем)	kPa	300/400
Потребление воды за цикл ополаскивания при 200 kPa	l	2,4/2,6
Температура мойки	°C	50 - 60
Температура ополаскивания	°C	82 - 85
Вес нетто	kg	Min.27 Max 131
Max температура окружающей среды	°C	40
Тип кабеля	◄HAR►	H07RN-F

Обратитесь к заводской табличке, расположенной на лицевой стороне данного руководства или на правой боковой панели посудомоечной машины, для получения информации о напряжении и общей мощности.

3 – УСТАНОВКА.

Доставьте машину в отведенное место для ее установки, снимите паковку и проверьте целостность комплектации оборудования и всех его компонентов. Если они повреждены, уведомьте об этом перевозчика в письменной форме.
Элементы упаковочного материала (пластиковые мешки, пенопласт, гвозди и тд.) не должны быть оставлены без присмотра, так как они могут предоставлять собой потенциальную опасность для детей и животных.
Все материалы, используемые для упаковки, совместимы с окружающей средой. Их можно безопасно хранить или утилизировать в соотвествующих центрах по утилизации отходов. Материалы из пластика, которые могут быть переработаны для повторного использования, промаркированы следующим образом:
PE полиэтилен: внешняя упаковка, пакет для инструкции, защитная пленка.
PP полипропилен: скобы (ремни).
PS пенополистирол: защитные уголки, крышка упаковки.
Деревянная и упаковка из картона должны быть утилизированы, согласно действующим законодательным нормам по утилизации отходов.
При утилизации оборудования не допускайте его попадания во внешнюю среду, его утилизация должна соответствовать местным нормам и правилам.
Все металлические части изготовлены из нержавеющей стали и являются съемными деталями.
Пластиковые части промаркированы символом соответствующего материала.

Предупреждение: внешняя система и точки подключения, к которым будет подключено оборудование, должны соответсвовать действующим законодательным нормам.

Производитель не несет никакой ответственности за прямой ущерб лицам или предметам в случае несоблюдения выше упомянутых норм и требований.
Перед установкой убедитесь, что предметы и материалы, которые могут быть повреждены паром или спреем моющих растворов не находятся в непосредственной близости или защищены надлежащим образом.
Разместите посудомоечную машину в отведенном для нее месте и удалите защитную пленку.
Выровните ножки оборудования (с помощью уровня), отрегулируйте их таким образом, чтобы обеспечить устойчивость аппарата; любые другие альтернативные варианты должны быть согласованы с производителем.
При размещении и установке посудомоечной машины мы рекомендуем зафиксировать все ножки аппарата, как показано на рисунке.

4 – ИНСТРУКЦИИ ДЛЯ СЕРВИС ИНЖЕНЕРОВ.

Подключение воды.

Водопроводная труба и кабель для электрического подключения выведены с задней стороны аппарата. Подключите трубу подачи воды к водопроводному крану с резьбой с ¾".
Используйте только новые трубы для подключения к водопроводной сети, не используйте старые и изношенные.
Давление в водопроводе должно быть в диапазоне значний между 200 и 400 kPa; если оно выше, необходимо установить редуктор давления (в моделях со встроенным водоумягчителем - в диапозоне между 300 и 400 kPa). Если давление в водопроводе ниже, необходимо установить помпу слива.
Установите водозапорный кран на входе подачи воды из трубопровода; данный кран должен быть доступен после размещения прибора. Не устанавливайте кран за посудомоечной машиной.
Время цикла указано при условии подключения к воде с температурой 50°C.
Если поступающая вода будет холоднее, то расчет времени циклов будет напряую зависеть от температуры входящей воды.
Для моделей со встроенной системой обратного осмоса, установите карбоновый или сетчатый фильтр на кран подачи воды. Жесткость воды должна быть в диапозоне между 7 и 12°F, максимальная температура - 30°C.
Фильтры должны быть заменены как минимум дважды в год.
Несоблюдение данных параметров вызовет быструю поломку осмотической мембраны.
Убедитесь, что жесткость воды находится в диапозоне значений между 7 and 12°F, в противном случае установите смягчитель воды, во избежании появления повреждений вызванных накипью, которые не покрываются гарантией.

ПОСУДОМОЕЧНАЯ МАШИНА СО СМЯГЧИТЕЛЕМ ВОДЫ A = жесткость входящей воды, °F B = через сколько моющих циклов, должен включиться режим автоматической регенерации	**A**	**B**
	14 °F	120
	22 °F	80
	32 °F	50
	37 °F	40
	42 °F	30
	52 °F	25

Слив воды:
Каждая посудомоечная машина поставляется вместе с трубкой для слива воды, которая должна быть подключена к сливному сифону в полу. Если точка подключения к канализации расположена в стене, то в машину должна быть установлена дренажная помпа.

Предупреждение: убедитесь, что трубки подачи и слива воды не были связаны, переплетены, искревлены, повреждены в процессе установки.

Электрическое подключение.

Электрическое подключение посудомоечной машины и установка всего дополнительного оборудования должно проводиться уполномоченным и квалифицированным персоналом в соответствии с действующими нормами и техническими требованиями. Общая мощность устанавливаемого оборудования указана на шильдике товара.
Нельзя подключать другое оборудование к тому же предохранителю, что и посудомоечную машину.
Пользователь должен иметь квалифицированного и специализированного сервис инженера, который сможет произвести установку основного выключателя на линии электрический цепи, а также дифференциального переключателя, совместимого с посудомоечной машиной и соответствующего действующим нормам по подключению электроэнергии.
Данные выключатели должны быть установлены в непосредственной близости от посудомоечной машиы, к ним должен быть обеспечен бесприпятственный доступ после установки и гарантировано полное отключение от источника электропитания при возникновении перенапряжения III категории.

Предупреждение: Убедитесь, что фазные провода не инвертированы с нейтральным проводом, как на пятиконтактном штепселе питания (не прилагается), так и на розетке, установленной на стене.
Если моющая помпа является трехфазной, проверьте корректное ли направление вращения (указано стрелкой на моторе). Если нет, инвертируйте фазы L1 и L2 , или L3 и L2, или L3 и L1.

ВАЖНО!
Машина считается полностью обесточенной только тогда, когда выключен основной выключатель.

- Подключите прибор к эквипотенциальной системе. Терминал с данным сиволом , используемый для подключения, находится на задней части машины.
- Провод заземления (PE) желтый и зеленый, нейтральный провод (N) – синий, а фазные провода (L1, L2, L3) черный, зеленый и коричневый.

ЗАМЕНА ФИЛЬТРА КАРТРИДЖА (машина с фильтром обратного осмоса).
Данный символ указывает, что углеродный и сетчатый фильтр, установленный выше по потоку воды, достиг предела своего срока службы. Действуйте следующим образом:

- Выключите посудомоечную машину и отсоедените ее от сети электропитания.
- Отключите кран подачи воды.
- Открутите кругную гайку, используя поставляемый в комплекте гаечный ключ.

- Удалите угольный или сетчатый фильтр, и слейте воду из держателя фильтра.
- Установите новый фильтр в держатель.
- Установите держатель фильтра на место и затяните кольцевую гайку с помощью гаечного ключа.
- Откройте кран подачи воды и проверьте нет ли протечек.
- Подключите электропитание и включите посудомоечную машину.
- Войдите в меню и сбросьте счетчик на фильтр.

5 – ПЕРВЫЙ ЗАПУСК.

Перед использованием посудомоечной машины систему электрических предохранителей необходимо протестировать. Проверка правильности ее установки и корректного функционирования возлагается на официального представителя сервиса, который отвечает за первый запуск и выдачу инструкций по эксплуатации посудомоечной машины.

ПОДГОТОВКА К ЭКСПЛУАТАЦИИ.

Дозатор ополаскивающего средства всегда установлен в посудомоечную машину, в то время как дозатор моющего средства – это опция, он заказывается дополнительно.

При наличии обоих дозаторов, установите внешние контейнеры для моющего и ополаскивающего средства и подсоедините к ним соответствующие всасывающие трубки, расположенные на задней панели машины.

Красная трубка – для дозатора моющего средства.

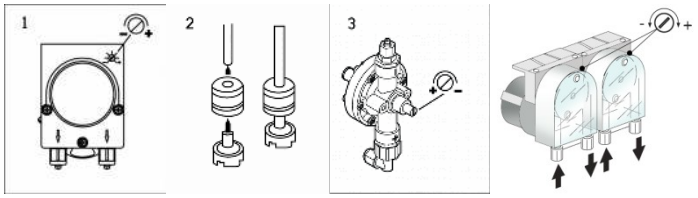
Прозрачная трубка – для дозатора ополаскивающего средства.

Перед размещением трубок в контейнеры, прикрепите грузики, необходимые для удерживания трубок на дне контейнера, и фильтры, изображенные на рис. 2.

Для регулировки используйте винты, изображенные на рисунках 1 и 3. Настройку расхода моющего и ополаскивающего средства рекомендуется проводить сервис специалистам, которые поставляют химию.

Если дозатор моющего средства не был установлен, то его можно установить позже, для корректного подбора комплекта обратитесь в авторизованный сервис центр.

Посудомоечные машины без дозатора моющих средств: Вы можете заливать моющее средство непосредственно в танк примерно каждые 4-5 циклов; для определения типа и количества, следуйте инструкциям производителя моющего средства, указанным на упаковке.



Используйте моющие и ополаскивающие средства только для профессиональных посудомоечных машин. Не используйте бытовое моющее средство. Кроме того, фабрика настоятельно рекомендует подбирать моющее средство под соответствующий тип посудомоечного оборудования.

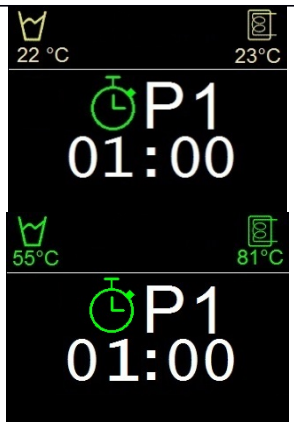
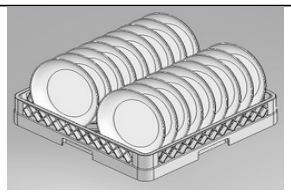
Убедитесь, что трубки подачи и контейнеры для моющего и ополаскивающего средства не были перепутаны, так как подача неправильного продукта может привести к несправности или повреждению посудомоечной машины.

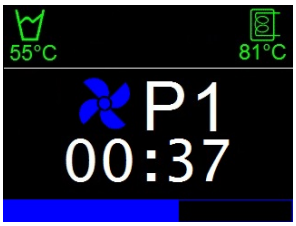
Не смешивайте различные моющие средства, так как это может вызвать реакцию и повредить дозатор. Будьте осторожны, так как моющие средства для промышленных посудомоечных машин могут вызвать серьезные раздражения. Внимательно следуйте инструкциям поставщика моющего средства, указанного на упаковке.

6 – ИНСТРУКЦИИ ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

<table>
<tr><td rowspan="2">Откройте кран подачи воды</td><td colspan="2">Проверьте:</td><td>Включите основной выключатель ON/OFF</td></tr>
<tr><td>Уровни моющего и ополаскивающего средства в контейнерах</td><td rowspan="2">Правильное расположение фильтров, вращение разбрызгивающих рукавов, отсутствие инородных предметов внутри посудомоечной машины.</td><td rowspan="2">
</td></tr>
<tr><td></td><td></td></tr>
</table>



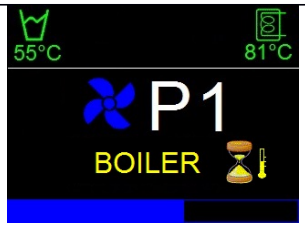
	**ЕСЛИ МАШИНА ВЫКЛЮЧЕНА - НА ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ - “OFF”** Когда машина выключена, на панеле управления отображается “OFF”, дата и время, а также может гореть иконка в нижней левой части, в случае если автоматический таймер выключения машины доступен (см. страницу 8). Отображается только кнопка ON/OFF . Если на панеле горит OFF статус, Вы можете включить машину нажав и удерживая кнопку ON/OFF в течение двух секунд.  Кроме того, Вы можете получить доступ к меню пользователя и меню сервис инженера (после введение пароля), нажав и удерживая кнопку “M” в течение 3 секунд.
	**ВКЛЮЧЕНИЕ МАШИНЫ - “ON”** Вставьте трубки фильтров дозаторов и трубку слива (если она включена в комплект), затем нажмите и удерживайте кнопку ON/OFF в течение 2 секунд . ***Для моделей N1300 Double, вставьте одну пустую кассету, чтобы активировать выключатель.*** Посудомоечная машина включится. На панеле появится стартовай логотип и индикатор системы осмоса. (если данная опция была заказана и доступна в меню пользователя). Затем отобразится стандартный рабочий экран. Если танк и бойлер пустые, то машина автоматически начнет заполнять их. Если была установлена встроенная система осмоса, то ее активация будет указана во время цикла заполнения. Затем появится значок автоматического таймера (он включен в меню пользователя). Танк будет наполняться до тех пор, пока не достигнет заданного уровня.
	**НАГРЕВ ВОДЫ** После заполнения, вода для цикла мойки и ополаскивания будет нагреваться. Значок танка и бойлера будет гореть желтым, это означает, что посудомоечная машина находится в фазе нагрева. После достижения заданных температур значки станут зелеными. Машина готова начать моющий цикл!
	**ЗАГРУЗКА ПОСУДЫ В МАШИНУ** Удалите твердые остатки пищи с тарелок (кости, кожуру, орехи, остатки еды и тд); замочите тарелки с сильными загрязнениями в холодной воде, такими как засохшие сыр, яйца и тд. Поместите стаканы в кассету донышком вверх. Для мытья столовых приборов используйте специальную кассету. Поместите столовые приборы в кассету ручкой вниз. Будьте осторожны, не пораньтесь о зубцы вилок или лезвия ножей.



ВЫБОР ПРОГРАММЫ И ЗАПУСК МОЮЩЕГО ЦИКЛА:
Вы можете выбрать моющий цикл, используя кнопки **+** и **-** .
Программы моющего цикла следующие:
P1: продолжительность 80" – температура мытья 55° - температура ополаскивания 70°
P2: продолжительность 120" – температура мытья 55° -температура ополаскивания 75°
P3: продолжительность 180" – температура мытья 55° -температура ополаскивания 80°
P4: продолжительность 480" – температура мытья 60° -температура ополаскивания 80°
ОПЦИЯ: Программа для мытья пивных кружек (холодное ополаскивание) продолжительность 130" – температура ополаскивания холодной водой зависит от входящей воды системы водоснабжения.

После того как Вы выбрали необходимый моющий цикл, нажмите  или закройте купол машины для запуска процесса мойки.

Кнопка  станет синей и на дисплее появится счетчик обратного отсчета до конца моющего цикла. Процесс моющего цикла отображается на панеле управления.
Если дверца/ купол будет открыт во время моющего цикла, он будет остановлен. Чтобы запустить его снова, необходимо закрыть дверцу/ купол в течение 20 секунд, в противном случае по истечениии 20 секунд моющий цикл будет сброшен.
Программа P4 может быть использована для завершения цикла ополаскивания, для этого нажмите на кнопку  (синяя) во время моющего цикла.



УВЕЛИЧЕНИЕ МОЮЩЕГО ЦИКЛА: ФУНКЦИЯ "ТЕРМОСТОП" (МОЖЕТ БЫТЬ АКТИВИРОВАНА ЧЕРЕЗ МЕНЮ СЕРВИС ИНЖЕНЕРА)

В случае, если время моющего цикла подходит к концу, а температура цикла ополаскивания не достигла заданного значения, моющий цикл продлевается до тех пор, пока температура ополаскивания не достигнет нормативного значения.
Функция "термостоп" отображается на дисплее, если она доступна. (опция)



ПРОГРАММА МОЙКИ С РЕКУПЕРАТОРОМ (ОПЦИЯ):
Моющая программа заканчивается циклом рекуперации (вытяжка и преобразование пара из камеры посудомоечной машины). Счетчик обратного счета на дисплее показывает сколько времени осталось до завершения цикла.
Производитель настоятельно не рекомендует открывать дверь во время цикла рекуперации, так как это поможет съэкономить электроэнергию.
Завершающая фаза: активация вентилятора на 30 секунд.







СЛИВ ВОДЫ В КОНЦЕ РАБОЧЕГО ДНЯ (МОДЕЛЬ С ТРУБКОЙ СЛИВА):

Для завершения работы посудомоечной машины в конце рабочего дня, нажмите на кнопку . Откройте дверь и выньте трубку слива. Вы можете активировать программу самоочистки **AUTOCLEAN,** нажав на кнопку  (синяя) до тех пор, пока иконка  не загорится.
Для моделей N1300 Double, вставьте одну пустую кассету, чтобы активировать выключатель.

Программа самоочистки AUTOCLEAN подтверждена, если горит иконка .

Вода из посудомоечной машины будет полностью слита до завершения цикла обратного отсчета.

Идет процесс слива воды.



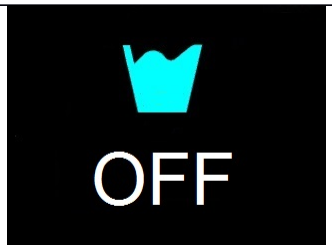
СЛИВ ВОДЫ В КОНЦЕ РАБОЧЕГО ДНЯ – МОДЕЛЬ С РЕКУПЕРАТОРОМ (ОПЦИЯ):

Посудомоечные машины, оборудованные системой рекуперации CRV, имеют функцию самоочистки (AUTOCLEAN) рекуператора. На дисплее отображается эта фаза в течение 40 секунд.
Происходит слив воды из рекуператора CRV и отображение соответствующей иконки.
Если в танке все еще осталась вода (трубка слива не была удалена), по завершении цикла слива на дисплее будет отображаться иконка полного танка в течение 25 секунд.



СЛИВ ВОДЫ В КОНЦЕ РАБОЧЕГО ДНЯ – МОДЕЛЬ С ПОМПОЙ СЛИВА(ОПЦИЯ):

Для завершения работы посудомоечной машины в конце для, нажмите на кнопку ON/OFF.
Вы можете активировать программу самоочистки AUTOCLEAN, нажав и удерживая кнопку СТАРТ START (синяя) до тех пор, пока не появится соответствующая иконка.
Для моделей N1300 Double, вставьте одну пустую кассету, чтобы активировать выключатель.



Как только из посудомоечной машины будет полностью слита вся вода, она будет оставаться в режиме ожидания или выключена OFF.
После того, как будет выключен настенный выключатель и перекрыт кран подачи воды, выньте фильтры, помойте внутреннее пространство камеры, танка и фильтры читящими средствами, специально предназначенными для этих целей. По завершении, поместите фильтры и трубку слива обратно в танк.



ИНДИКАТОР “НЕТ СОЛИ” (МОДЕЛИ СО СМЯГЧИТЕЛЕМ ВОДЫ):
Соль является основным компонентом для проведения цикла регенерации смягчителя воды, установленного в посудомоечную машину. В случае недостаточного количества соли в резервуаре на дисплее отображается соответствующая надпись – индикатор “No Salt”. Для пополнения резервуара используйте воронку; удалите любую просыпанную соль из камеры (танка).

ВАЖНО: СРАЗУ ЖЕ УДАЛИТЕ ЛЮБЫЕ ОСТАТКИ ПРОСЫПАННОЙ СОЛИ ИЗ ТАНКА, в противном случае это может повредить его поверхность, а также способствовать образованию коррозии или возникновению аналогичных повреждений.

ВНИМАНИЕ! Используйте только специальную соль для регенерации. НЕ используйте столовую соль!
Объём емкости для соли около **1 кг гранулированной соли.**
Резервуар для соли размещен на дне танка. Выньте кассету, открутите крышку и засыпьте соль через специальную воронку.
Прежде, чем прикрутить крышку обратно, удалите какие-либо остатки соли с входного отверстия. Наполняйте резервуар солью, **когда в танке отсутствует вода,** чтобы предотвратить попадание воды для мытья в смягчитель воды. Всегда отключайте кабель из розетки перед тем, как производить данную операцию. По окончании работ не забудьте вставить штепсельную вилку обратно в розетку. При первом использовании машины, после того, как соль будет засыпана, добавьте немного воды в резервуар.



ЦИКЛ АВТОМАТИЧЕСКОЙ РЕГЕНЕРАЦИИ

Цикл регенерации происходит автоматически. Посудомоечная машина оборудована счетчиком. Когда будет достигнуто заданное количество циклов, машина активирует функцию регенерации при первом включении после слива танка.

Когда машина работает в стандартном режиме и достигнуто заданное количество циклов, появится мигающая иконка с правой стороны экрана. Это указывает на то, что машина активирует функцию регенерации при следующем выключении.
Для моделей N1300 Double, вставьте одну пустую кассету, чтобы активировать выключатель.

Таймер обратного отсчета указывает время, оставшееся до конца цикла регенерации. Когда цикл регенерации будет завершен, машина останется в режиме OFF (ВЫКЛ).



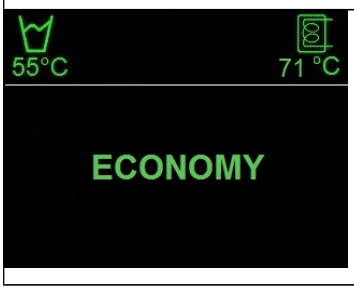
МАШИНА СО ВСТРОЕННЫМ ФИЛЬТРОМ ОБРАТНОГО ОСМОСА.

REPLACING THE CARTRIDGE FILTER OR THE MEMBRANE
ЗАМЕНА ФИЛЬТРА КАРТРИДЖА ИЛИ МЕМБРАНЫ

Данная надпись сообщает, что срок службы угольного или сетчатого фильтра, установленного выше по потоку от посудомоечной машины или внутренней мембраны, достиг своего предела. Необходимо обратиться в Авторизованный сервис центр.

Пока Вы ждете замены фильтра или мембраны, рекомендуется отключить систему обратного осмоса, чтобы не повредить компоненты. Вы можете сделать это в меню пользователя. (см. параграф 8)

ВАЖНО: Картридж служит для защиты внутренней мембраны, если Вы не замените его, это приведет к непоправимой поломке мембраны.



РЕЖИМ ЭКОНОМИИ

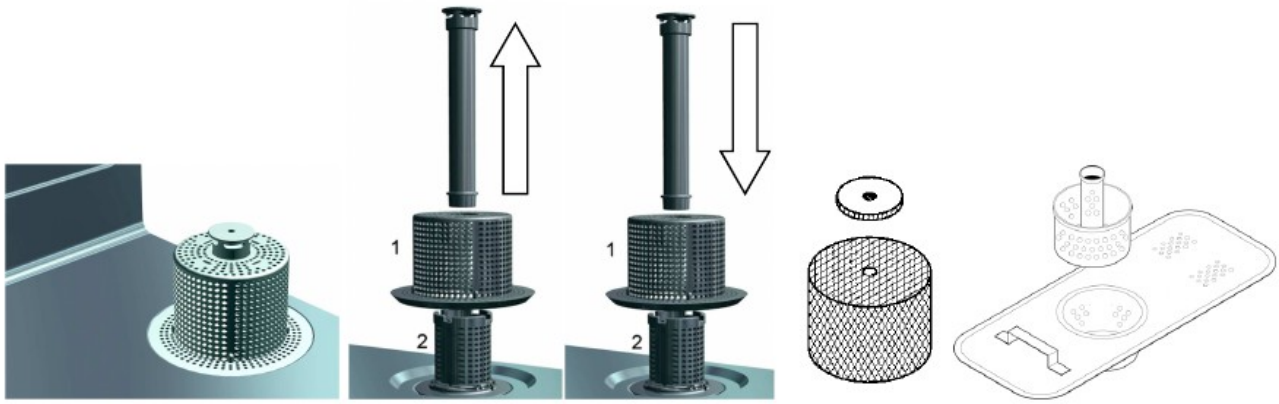
В случае, если посудомоечная машина не используется в течении 30 минут (данное время может быть запрограммировано сервис инженером в меню), она переходит в режим экономии, сохраняя пониженную температуру. Чтобы выйти из режима экономии, нажмите на какую-нибудь кнопку или откройте дверцу.

7 – ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И УХОД.

Несмотря на то, что специальное техническое обслуживание машине не требуется, мы рекомендуем проверять ее с авторизованным сервис инженером дважды в год.
Примечание: производитель не несет ответственности за какие-либо повреждения, произошедшие умышленно, по неосторожности или небрежности, или в следствие несоблюдения правил данный инструкции, а также ошибки при подключении к электричеству или водопроводу.
Посудомоечная машина имеет класс защиты **IPX1,** использование прямых струй воды для очистки **запрещено.**

ЧИСТКА ФИЛЬТРОВ В ТЕЧЕНИЕ ДНЯ.
В случае интенсивного использования машины рекомендуется проводить чистку фильтров каждые 30-40 циклов мытья для поддержания ее в рабочем состоянии. Для проведения такой чистки используйте инструкцию "частичный слив танка".
Снимите фильтр (1) (просто поднимите его из основания, как это показано на рисунке), убедитесь что крупные кусочки пищи, отходы не попали в танк; прочистите фильтр (2) и ополосните его.
Также прочистите внутренний фильтр (2) и удалите остатки пищи внутри него.
Установите фильтр обратно на его основание (1). Не используйте острые предметы для чистки.
Убедитесь что накипь была удалена, чтобы предотвратить ее накапливание. Проводите тщательную и частую чистку рабочей поверхности при помощи влажной ткани; используйте нейтральные, необразивные моющие средства, которые не содержат хлоросодержащие вещества или продукты, которые могут повредить нержавеющую сталь (подвергнуть сталь воздействию коррозии).
Не используйте вышеупомянутые продукты для мытья пола под посудомоечной машиной или рядом с ней, чтобы предотвратить повреждение металлических поверхностей парами, каплями, подтеками.

Для мытья танка рекомендуется использовать влажную ткань с мыльной водой и мягким моющим средством. Никогда не используйте щетки и металлические губки.



Переодическая проверка.
Снимите разбрызгивающие рукава (нижний и верхний 2-3), раскрутив центральный винт (1).
Прочистите отверстия форсунок под потоком чистой проточной воды, не используйте острых предметов, которые могут повредить их. Осторожно установите разбрызгиватели на место.



Протрите посудомоечную машину с помощью влажной тряпки и нейтрального моющего средства без щелочи, затем тщательно промойте и высушите.

Никогда не используйте следующие типы продуктов для очистки танка и стальных поверхностей:

- продукты, содержащие хлориды и соляную кислоту;
- отбеливатель;
- продукты для чистки серебра;
- металлические губки и щетки;

ВАЖНО: Использование выупомянутых продуктов может вызвать появление пятен на поверхности.

В СЛУЧАЕ ДЛИТЕЛЬНОГО ПРОСТОЯ ПОСУДОМОЕЧНОЙ МАШИНЫ….

Если предполагается не использовать машину в течение длительного времени, то необходимо слить моющее и ополаскивающее средство из соответствующих диспенсеров, чтобы предотвратить их кристаллизацию и повреждение помпы. Выньте всасывающие трубки из емкостей для моющего и опласкивающего средств и поместите их в контейнер с чистой водой. Запустите несколько циклов мойки и полностью осушите танк машины.

В заключении, отключите основной выключатель, расположенный на стене, и закройте кран подачи воды. Вставьте всасывающие трубки для моющего и ополаскивающего средства обратно в контейнеры, когда машина снова будет готова к работе, будьте осторожны, не перепутайте местами трубки (красная трубка = моющее средство; прозрачнаю трубка = ополаскивающая средство).

Не оставляейте машину включенной, если она не будет использоваться длительное время без контроля оператора.

8 – ПАРАМЕТРЫ И МЕНЮ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ.





На стартовой странице экрана OFF удерживайте кнопку **M** (выкл) в течении 3 секунд, чтобы получить доступ в меню.
После того, как Вы выбрали необходимый элемент, нажмите кнопку START (СТАРТ),
чтобы изменить параметры.
Используйте кнопки **+** (вперед), **-** (назад) и нажмите кнопку START (СТАРТ) для подтверждения.
Нажмите кнопку **M**, чтобы выйти из страницы SETUP.

User setting menu (Меню пользователя):
Вы также можете получить доступ к нему в режиме ожидания.
Clock (Часы): настройка времени в часах и минутах.
Brightness (Яркость): увеличение/ уменьшение яркости дисплея.
Buzzer (Зуммер): акустический индикатор.
Language (Язык): выберите язык.
Enable/Disable the osmotic function:
Включение/ Отключение системы обратного осмоса.



С параметром “***Timers Enabl.” (“Таймеры включены”)*** Вы можете включить или отключить функцию автоматического выключения.



Вы можете установить время отключения на каждый день. Если врямя отключения установлено на после полуночи, то рядом со временем появится звездочка.**(*)**

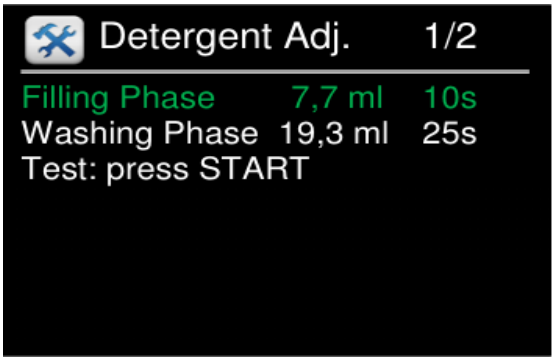


Daily cycles (**количество циклов в день):** моющие циклы, которые были выполнены в течение дня, сбрасываются в полночь (24.00).
Tot. Wash cycles (общее количество циклов): общее количество моющих циклов, выполненных машиной.



На этой странице показаны версии программного обеспечения, установленные на плате управления.
Basic FW: версия программого обеспечения на основной плате.
LCD FW: версия программного обеспечения на LCD дисплее.
Указанные на фото версии привены только в качестве примера и могут отличаться от установленных на Вашей машине.

ОПЦИИ:



Дозатор моющего средства (опция):

Фаза заполнения танка: регулирует количество моющего средства при наполнении танка в посудомоечной машине (мл / с).

Моющая фаза: регулирует установленное количество моющего средства (мл / с).

Тестирование: непрерывное нажатие кнопки активирует работу дозатора моющего средства.



Дозатор ополаскивающего средства (опция):

Фаза заполнения танка: регулирует количество ополаскивающего средства при наполнении танка в посудомоечной машине (мл / с).

Моющая фаза: регулирует установленное количество ополаскивающего средства (мл / с).

Тестирование: непрерывное нажатие кнопки активирует работу дозатора ополаскивающего средства.

9 – НЕИСПРАВНОСТИ И ОШИБКИ НА ДИСПЛЕЕ.



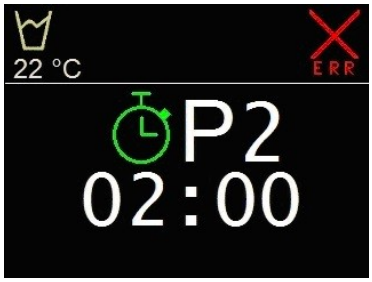


БОЙЛЕР/ ТАНК НЕ ЗАПОЛНЯЕТСЯ В ТЕЧЕНИЕ УСТАНОВЛЕННОГО ВРЕМЕНИ.
УСТРАНЕНИЕ ПРОБЛЕМЫ:
- Убедитесь, что трубка слива установлена (если она входит в



МАШИНА СО ВСТРОЕННОЙ СИСТЕМОЙ ОБРАТНОГО ОСМОСА.

REPLACING THE CARTRIDGE FILTER OR THE MEMBRANE
ЗАМЕНА ФИЛЬТРА КАРТРИДЖА ИЛИ МЕМБРАНЫ.
Данная надпись сообщает, что срок службы угольного или сетчатого фильтра, установленного выше по потоку от посудомоечной машины или внутренней мембраны, достиг своего предела.
ВАЖНО: Картридж служит для защиты внутренней мембраны, если Вы не замените его, это приведет к непоправимой поломке мембраны.





НЕКОРРЕКТНАЯ РАБОТА ИЛИ ПОЛОМКА ДАТЧИКА ТЕМПЕРАТУРЫ ТАНКА/ БОЙЛЕРА.

УСТРАНЕНИЕ ПРОБЛЕМЫ:
- Выключите и включите машину повторно.
- Если после выключения и повторного включения проблема не исчезнет, обратитесь в службу технической поддержки и сообщите им код ошибки, отображающийся на дисплее.



ВЫСОКИЙ УРОВЕНЬ ВОДЫ В ТАНКЕ.
Когда на дисплее отображается данное сообщение, соленоидный клапан наполнения и ополаскивания не активен.
УСТРАНЕНИЕ ПРОБЛЕМЫ:
- Проверьте нет ли каких-либо препятствий в трубе для слива воды.
- Проверьте корректно ли работает помпа слива.
- Выключите машину, слейте танк и включите машину повторно.
- Если проблема не исчезнет после выключения и повторного включения машины, обратитесь в службу технической поддержки и сообщите код ошибки, указанный на

ПРОБЛЕМА	ВОЗМОЖНАЯ ПРИЧИНА	ВОЗМОЖНОЕ РЕШЕНИЕ
ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ НЕ ЗАГОРАЕТСЯ ПОСЛЕ ВКЛЮЧЕНИЯ	Панель управления не подключена.	Проверьте подключение к электричеству.
ЦИКЛ МОЙКИ НЕ ЗАПУСКАЕТСЯ	Танк посудомоечной машины все еще не заполнен.	Подождите пока не загорится треугольник.
НЕДОСТАТОЧНО ХОРОШИЙ РЕЗУЛЬТАТ МЫТЬЯ	Отвествия форсунок на моющих рукавах загрезнены или имеют отложения накипи.	Снимите и почистите моющие рукава.
	Недостаточно моющего и ополаскивающего средства или они не подходят.	Проверьте тип и расход моющего средства.
	Тарелки и стаканы установлены некорректно.	Разместите тарелки и стаканы в правильном положении.
	Слишком низкая температура мойки.	Проверьте температуру, которая отражается на дисплее, если она ниже 50°, обратитесь в службу технической поддержки.
	Установленный цикл мойки не подходит (не предназначен для данного типа посуды).	Увеличьте продолжительность моющего цикла, особенно если столовые приборы и тарелки имеют стойкие засохшие загрязнения.
НЕДОСТАТОЧНО ХОРОШИЙ РЕЗУЛЬТАТ ОПОЛАСКИВАНИЯ	Разбрызгивающие форсунки загрязнены. Накипь в бойлере.	Убедитесь, что форсунки чистые, а сягчитель воды работает корректно (в случае, если он установлен).
НА СТАКАНАХ И СТОЛОВЫХ ПРИБОРАХ ЕСТЬ ПЯТНА	Средство для ополаскивания не подходит или некорректно расходуется. Жесткость воды выше 12°dF или высокое содержание растворенной соли.	Проверьте дозатор для ополаскивающего средства, подходит ли он для данного типа оборудования, а также жесткость воды в водопроводе. Если проблема заключается в этом, обратитесь в техническую службу поддержки.
ОСТАЛАСЬ ВОДА В ТАНКЕ ПОСЛЕ СЛИВА	Трубка дренажа установлена некорректно или частично засорена.	Проверьте не засорена ли труба и сливное отверстие посудомоечной машины. Не установлен ли слив слишком высоко от пола. (см. схему подключения)